



AVIS DE COURSE / RACE NOTICE

VORLAGE RACE CLUB

Circuit régional U12 Slalom- Regional Circuit

ÉPREUVES / DISCIPLINE:	U12 Slalom
LOCATION / ENDROIT:	Ski Vorlage
DATE:	Saturday March 19, 2022/Samedi 19 mars 2022
START / HEURE DE DÉPART:	10:00AM /10h00
PISTE / RUN:	Lookout
ORGANISATION:	Vorlage Race Club/Vorlage Compétition
SANCTION:	Alpine Canada Alpin/Outaouais Ski Zone

FRANCAIS	ENGLISH
COVID 19 - Notes Spéciales	COVID 19 - Special Notes
Cet événement se fera selon le protocole pour les compétitions en ski alpin au Québec approuvé par la Ministère de la Santé et des Services Sociaux (Arrêté #2021-089).	This event will be held according to the protocol for alpine ski racing in Quebec approved by the Ministry of Health and Social Services (Arrêté #2021-089).
La collaboration de tous les athlètes, parents, entraîneurs, bénévoles et du comité d'organisation de la course est essentielle pour maintenir un environnement sécuritaire.	The cooperation of all athletes, parents, coaches, volunteers and the Race Organizing Committee is essential to maintain a safe environment.
Bien que les restrictions sanitaires soient assouplies, il est recommandé de porter le masque si une distanciation de 1 mètre ne peut être observée.	While many restrictions have lifted, it is recommended that you still have a mask or face covering when safe distancing cannot be achieved.
Les sacs doivent être laissés sur des supports si vous utilisez le lodge. Les parents sont priés de s'abstenir d'utiliser l'aire en présence de coureurs.	Bags must be stored on racks if using the lodge. Parents are asked to refrain from using the area when racers are present.

RÈGLEMENTS Les règlements de la FIS, de Alpine Canada Alpin, de la SQA et de la ZSO/DCN seront observés.	RULES The FIS, Alpine Canada Alpin, SQA and OSZ/NCD rules will be observed.
Le traçage du parcours suivra les règles de la ZSO/DCN selon les règles de la FIS acceptables pour le jury.	Course setting will follow the OSZ/NCD guidelines within FIS rules acceptable to the jury.
Toutes les procédures COVID doivent être suivies. Phase 3 - retour à la compétition au québec (skiquebec.qc.ca)	All COVID procedures must be followed. Phase 3 - retour à la compétition au québec (skiquebec.qc.ca)
EQUIPEMENT Les règles du slalom s'appliqueront.	EQUIPMENT Slalom rules will apply.

<p>INSCRIPTION Tous les skieurs éligibles de la ZSO et DCN seront enregistrés à cette épreuve. (Voir http://www.skioutaouais.qc.ca)</p> <p>Envoyez les additions et les retraits au sean.rogers@bell.net avant 17h00, mercredi 16 mars 2022.</p>	<p>REGISTRATION All eligible OSZ and NCD racers will be registered in this event. (See http://www.skioutaouais.qc.ca)</p> <p>Send notice of additions or scratches to sean.rogers@bell.net no later than 5:00PM, Wednesday, March 16, 2022.</p>
<p>FRAIS D'INSCRIPTION 40 \$, incluant le billet de remontée mécanique.</p> <p>Veuillez envoyer le paiement électronique à treasurervorlageraceclub@gmail.com</p> <p>NOTE: Le club hôte enverra une confirmation du # d'athlètes & d'entraîneurs aux clubs participants. Les clubs participants doivent assurer le paiement via transfert électronique dans un délai maximal de 48 heures suivant la réception de la confirmation.</p>	<p>REGISTRATION FEE \$40, including lift ticket.</p> <p>Please send payment via e-transfer to treasurervorlageraceclub@gmail.com</p> <p>NOTE: Host club will send confirmation of # of athletes & # of coaches. Participating clubs must ensure payment via e-transfer within a maximum of 48 hours following reception of the confirmation.</p>

<p>DOSSARDS & BILLETS DE REMONTÉS Un montant de 50 \$ sera réclaté pour chaque dossard manquant. Ce montant sera ajouté à la confirmation du montant à payer, s'il y a lieu.</p> <p>Récupérations dossards & billets : rez-de-chaussée du lodge principal à 8h00</p>	<p>BIBS AND LIFT TICKETS There will be a charge of \$50.00 for each missing bib. Amount will be added to the confirmation of amount to pay, if applicable.</p> <p>Bib pick up: In the bottom of the main lodge at 8:00am.</p>
<p>PARENTS</p> <p>Les billets de remonté seront disponibles auprès de la montagne en ligne. L'achat doit être effectué d'avance: https://skivorage.com/</p>	<p>PARENTS</p> <p>Lift tickets will be available online from the ski hill. Advanced purchasing is required: https://skivorage.com/</p>
<p>PROTETS: Les réclamations et protêts doivent être faits par écrit en conformité avec le règlement FIS et accompagnée d'un dépôt en argent comptant de \$50.</p>	<p>PROTESTS: All protests must be made by written submission conforming to FIS regulations and accompanied by a deposit of \$50 cash.</p>
<p>RÉUNION CHEFS D'ÉQUIPES : Wolff's Den (En bas de Lookout) à 08h45</p> <p>Port de masques sont recommandés.</p>	<p>TEAM CAPTAINS' MEETING: Wolff's Den (bottom of Lookout) 8:45am</p> <p>Face coverings are recommended.</p>
<p>REMISE DE PRIX: Pas de cérémonie de remise de prix. -Annonce des résultats 15 minutes après la fin de la dernière période de protêt.</p> <p>La cérémonie aura lieu devant le Wolffs Den</p>	<p>AWARDS: -Announcement of results 15 minutes after last protest period time limit.</p> <p>Ceremony will be held in front of the Wolff's Den..</p>
<p>INFORMATIONS Directeur d'épreuve- Sean Rogers sean.rogers@bell.net</p>	<p>INFORMATION Chief of Race-Sean Rogers sean.rogers@bell.net</p>
<p>BÉNÉVOLES: Phase 3 - retour à la compétition au québec (skiquebec.qc.ca) Preuve vaccinale et une pièce d'identité avec photo requise.</p>	<p>VOLUNTEERS: Phase 3 - retour à la compétition au québec (skiquebec.qc.ca) Proof of vaccination and a photo ID will be required.</p>
<p>Nous avons besoin de juges de porte et d'équipes de course.</p> <p>Veillez vous inscrire ici: https://www.signupgenius.com/go/30e084baaa72ea1ff2-u12slalom4</p> <p>Merci!</p>	<p>Gate Judges and Course Crew are needed.</p> <p>Please sign up at: https://www.signupgenius.com/go/30e084baaa72ea1ff2-u12slalom4</p> <p>Thank you!</p>



**Vorlage Race Club
Slalom U-12 Slalom
19 mars 2022/ March 19, 2022**

SCHEDULE / *HORAIRE*

8:00 am / 8h00	Registration/ <i>Inscription</i>
8:15 am / 8h15	Jury Inspection / <i>Inspection du Jury</i>
8:45 am / 8h45	Coaches meeting / <i>Réunion des entraîneurs</i>
9:15am/9h15	Course inspection opened / <i>Inspection du parcours ouverte</i>
9:45 am / 9h45	Course inspection closed / <i>Inspection du parcours fermée</i>
9:55 am / 9h55	Forerunners / <i>Ouvreurs</i>
10:00 am / 10h00	1st run / <i>1^{ère} manche</i>
11:30 am / 11h30	Course reset / <i>Retraçage</i>
12:00 am / 12h00	Jury Inspection / <i>Inspection du Jury</i>
12:15 pm / 12h15	2nd run course inspection open / <i>Inspection ouverte pour 2^{ème} manche</i>
12:45 pm / 12h45	Course inspection closed / <i>Inspection du parcours fermée</i>
12:55 pm / 12h55	Forerunners / <i>Ouvreurs</i>
1:00 pm / 13h00	2nd run / <i>2^{ème} manche</i>

Athletes to help with course tear down / *Les athlètes doivent participer au démantèlement du parcours*

COR: Sean Rogers

TD: Marie-Claude Meunier

Referee: Alex Fazal